



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
29/07/2009
EIXIDA NUM. 16358.....

Presidència de la Generalitat  
Molt. Hble. Sr. D. Francisco Camps Ortiz  
Pl. Manises, s/n  
VALENCIA - 46003 (València)

=====  
Ref. queixa núm. 081858  
=====

Assumpte: discriminació del valencià en pàgina web oficial.

Hble. Sr.,

Vam rebre en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que havia pogut comprovar que els continguts de la pàgina web [www.cambiaparaquenocambie.com](http://www.cambiaparaquenocambie.com), que anima els valencians perquè lluiten contra el canvi climàtic, i en què s'ofereixen consells per a estalviar energia, etc., estan redactats exclusivament en castellà, una circumstància que implica una vulneració del mandat estatutari que imposa a totes les administracions públiques valencianes potenciar l'ús del valencià, a fi de superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà, l'altra llengua cooficial de la Comunitat Valenciana.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i li'n vam donar trasllat, de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la citada llei, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'estos fets i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

En un primer informe, ambdues conselleries indicaven que la pàgina web de referència pertanyia a l'altra, fins que després de successives demandes d'informació, la Conselleria de Medi Ambient, Aigua, Urbanisme i Habitatge van donar compte del següent:

“Que la Generalitat promou la campanya institucional "Canvia perquè no canvie" que engloba diverses actuacions, incloent espots publicitaris en televisió, cine i falques radiofòniques, a mes de la pàgina web a què fa referència l'escrit de queixa.

Per tant, la pàgina web no és l'únic suport utilitzat en aquesta campanya, i els espots i falques publicitàries, amb una difusió substancialment major que la pàgina web, seran realitzats al 50% en valencià i castellà.

No obstant això, ens estem replantejant, en aquests moments, la gestió d'aquesta pàgina web i està previst que el contingut s'oferisca en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana.”

La Conselleria de Presidència, per la seua banda, ens va donar trasllat del dictamen emés a l'efecte per la Direcció General de Promoció Institucional:

“Han sigut diferents els suports utilitzats per a la seua difusió: espots per a televisió, falques de ràdio i una pàgina web. En concret, es van produir quatre espots per a televisió i cine, així com quatre falques de ràdio. Estos missatges van ser emesos en diferents cines, canals i emissores de la Comunitat Valenciana. En ambdós suports (espots i falques), el percentatge d'ús del valencià va ser del 50% en relació al castellà, estimant-se que l'índex de penetració d'estos últims ha sigut netament superior al de la pàgina web.

Quant a la pàgina web, va nàixer com un producte complementari de la campanya amb una pervivència limitada en el temps. A hores d'ara la campanya ha finalitzat i amb ella la microsite promocional.”

Una vegada conclosa la tramitació ordinària de l'expedient, passem a resoldre la queixa amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demanem que considere els arguments que seguidament li exposem i que constituïxen els fonaments de la resolució amb què concloem:

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 7é de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autonòmic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que pugua prevaler l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de

l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de desterrar qualsevol forma de discriminació lingüística.

El preàmbul de la Llei d'ús i ensenyament del valencià, vigent des de fa més de 20 anys, en idèntic sentit que l'Estatut d'autonomia, assenyala el compromís de la Generalitat Valenciana en la defensa del patrimoni cultural de la Comunitat Valenciana i, de manera especial, en la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del nostre poble, del qual constituïx la senya d'identitat més peculiar, i és per això que la Generalitat Valenciana té l'obligació legal d'impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits socials per superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 20 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i atribueix al Consell la promoció i la utilització del valencià en estos mitjans, i vetlar per una adequada presència del valencià en aquells que depenen de la Generalitat (un compromís que, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques) i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

Finalment, volem assenyalar que l'exclusió del valencià de les pàgines web contradiu, així mateix, els criteris d'ús del valencià en l'àmbit administratiu de la Generalitat Valenciana, aprovats a Ares del Mestre l'1 d'octubre de 2003, els quals indiquen que [...] "els fullets informatius, les pàgines web, els anuncis i les revistes s'hauran de fer, principalment, en valencià".

De conformitat amb tot el que hem dit, **SUGGERIM A LES CONSELLERIES DE PRESIDÈNCIA I MEDI AMBIENT, AIGUA, URBANISME I HABITATGE** que en futures campanyes publicitàries adopten les mesures

necessàries perquè les seues pàgines web institucionals puguen ser visitades en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana.

Cosa que li comuniquem perquè, dins el termini d'un mes, ens informe si accepta estes recomanacions o, si s'escau, que ens manifeste les raons que considere per a no acceptar-les, i això, d'acord amb el que hi ha previst en l'art. 29 de la Llei 11/1988, reguladora d'esta institució.

Perquè en prenga coneixement, li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat la present resolució, serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana